

## СОДЕРЖАНИЕ

Разговорник.....	7
Испанско-русский словарь .....	113
Русско-испанский словарь .....	187
Краткая испанская грамматика.....	249

# РАЗГОВОРНИК



## СОДЕРЖАНИЕ РАЗГОВОРНИКА

ОБЩЕНИЕ.....	10
Приветствие .....	10
Прощание .....	11
Обращение .....	12
Общение.....	12
Знакомство.....	13
Формулы вежливости.....	13
Согласие .....	14
Отказ .....	15
Просьба .....	15
Сожаление, сочувствие.....	16
Приглашение .....	16
Надобность.....	17
Профессии.....	18
Возраст.....	20
Семья.....	21
Язык .....	23
Время.....	24
Календарь .....	28
Погода.....	30
Цвета .....	31
Качества .....	32
Числительные.....	34

Личные местоимения .....	37
Притяжательные местоимения .....	37
Вопросительные слова и выражения .....	38
Употребительные наречия .....	40
<b>ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ .....</b>	<b>41</b>
<b>ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ .....</b>	<b>43</b>
Паспортный контроль .....	44
Таможня .....	45
На вокзале, в аэропорту .....	47
<b>В ГОСТИНИЦЕ .....</b>	<b>48</b>
<b>В РЕСТОРАНЕ .....</b>	<b>55</b>
Меню .....	58
Претензии .....	68
<b>В ГОРОДЕ .....</b>	<b>70</b>
Городской транспорт .....	72
Такси .....	74
Осмотр достопримечательностей .....	75
Бюро забытых вещей .....	83
<b>МАГАЗИН, ПОКУПКИ .....</b>	<b>84</b>
В продовольственном отделе .....	89
<b>ПОЕЗДКИ .....</b>	<b>93</b>
На поезде .....	93
На теплоходе .....	97
На автобусе .....	98
На автомобиле .....	99
<b>МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ .....</b>	<b>102</b>
Обращение к врачу .....	102
У зубного врача .....	103
В аптеке .....	105
<b>ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ .....</b>	<b>108</b>

## НЕМНОГО ОБ ИСПАНИИ

Вы отправляетесь в путешествие. Ваша цель – Испания (**España**), страна красавицы-цыганки из Севильи, вероломной Кармен, любвеобильного Дон Жуана и славного рыцаря Дон Кихота. А что же предлагает своим гостям сегодняшняя Испания? Эта обласканная солнцем страна хороша в любое время года, поэтому в ней очень развит туризм.

Началом туристического сезона считается июнь, а концом – сентябрь. Но если вы не большой поклонник сильной жары и вечных толп туристов (особенно в июле-августе), то ваше время – весна и осень, которые в Испании просто очаровательны.

### Немного истории

В древности землями Испании владело множество народов – от кельтов и финикийцев до римлян. Римлян сменили варварские племена. В III–V вв. н.э. Испанией владели вестготы, столицей был город Толедо. В VIII в. Испанию завоевывают мавры, вторгшиеся из Северной Африки. Мавры правили Испанией почти восемь веков, и их правление не прошло бесследно для культуры, обычаев и менталитета испанцев. В течение многих веков христиане, мусульмане (мавры) и евреи отно-

## Разговорник

---

сительно мирно сосуществовали в этой стране. Период Реконкисты – освобождения страны от иноземцев христианами и объединения Испании – завершился лишь к концу XV в. Последовавшие за этим укрепление католицизма, инквизиция, открытие Америки Колумбом, обеспечившее приток несметных сокровищ в страну, участие в европейских (в том числе наполеоновских) войнах, гражданская война в 30-х годах XX в., либерально-демократические реформы 70-х годов XX в. превратили Испанию в крупное европейское государство с богатой и сложной историей и современной развитой политической, экономической и культурной жизнью.

Испанцы очень общительны и словоохотливы. Они предпочитают получать информацию из личного общения и с удовольствием поболтают с вами о делах семейных, о спорте, политике, искусстве и т.п.

В этом общении вам поможет наш разговорник.

Счастливого пути! – ¡Buen viaje!

## ОБЩЕНИЕ

---

### Приветствие

---

Доброе утро!	¡Buenos días!	<b>Буэнос д́иас!</b>
Добрый день! (до полудня)	¡Buenos días!	<b>Буэнос д́иас!</b>
Добрый день! (во второй половине дня)	¡Buenas tardes!	<b>Буэнас т́ардес!</b>

Добрый вечер! (до наступления темноты)	¡Buenas tardes!	Буэнас тáрдес!
Добрый вечер! (после наступле- ния темноты)	¡Buenas noches!	Буэнас нóчес!
Здравствуй(те!)	¡Buenos días!, ¡Buenas tardes!, ¡Buenas noches!	Буэнос дiас!, Буэнас тáрд- дес!, Буэнас нóчес!
Привет!	¡Hola!	Óла!

---

### Прощание

---

Извините, но я должен идти	Disculpe, pero debo irme	Дискúльпэ, пéро дэво йрмэ
До встречи!	¡Hasta la vista!	Áста ла бiста!
До завтра!	¡Hasta mañana!	Áста маньяна!
До свидания!	¡Hasta la próxima!	Áста ла прóк- сима!
До скорой встречи!	¡Hasta pronto!	Áста прóнто!
Всего хорошего!	¡Qué le vaya bien!	Кэ лэ бáйа бьен!
Прощай(те)!	¡Adiós!	Адьóс!
Спокойной ночи!	¡Buenas noches!	Буэнас нóчес!
Пока!	¡Hasta luego!	Áста луэго!

---

**Обращение**

---

Дамы и господа!	¡Señoras y señores!	Сэньóрас и сэньóрэс!
Уважаемые коллеги!	¡Estimados colegas!	Эстимáдос колéгас!
Дорогие друзья!	¡Queridos amigos!	Кэрдóс амйгос!
Госпожа... ( <i>обращение к замужней женщине</i> )	Señora...	Сэньóра...
Госпожа... ( <i>обращение к незамужней женщине</i> )	Señorita...	Сэньорита...
Господин...	Señor...	Сэньóр...
Девушка!	¡Señorita!	Сэньорита!
Молодой человек!	¡Joven!	Хóвэн!
Извините, скажите, пожалуйста,...	Perdone usted, por favor, ¿podría decirme,...	Пэрдóнэ устэд, пор фавóр, подрйа десйрме,...

---

**Общение**

---

– как пройти..?	– cómo voy a..?	– кóмо бой а..?
– где находится..?	– dónde está..?	– дóндэ эстá..?
– который час?	– qué hora es?	– кэ óра эс?

---

**Знакомство**


---

Разрешите представиться, я...	Permítame que me presente...	Пэрмитамэ кэ мэ прэсэнтэ...
Как вас зовут?	¿Cómo se llama usted?	Кóмо сэ йáма устэд?
Меня зовут...	Me llamo...	Мэ йáмо...
Моя фамилия...	Mi apellido es...	Ми апэййдо эс...
Очень приятно!	Mucho gusto	Мúчо гúсто
Рад с вами познакомиться	Encantado de conocerle	Энкантáдо дэ коносэрлэ
У меня отпуск	Estoy de vacaciones	Эстóй дэ бакасьóнэс
Я в командировке	Estoy en viaje de trabajo	Эстóй эм бьяхэ дэ трабáхо

---

**Формулы вежливости**


---

Спасибо	Gracias	Грáсьяс
Благодарю вас	Se lo agradezco	Сэ ло агрáдэско
Пожалуйста	Por favor	Пор фавóр
Не за что ( <i>в ответ на благодарность</i> )	De nada/No hay de qué	Дэ нáда/Но ай дэ кэ
Не стоит	No es nada	Но эс нáда
Извините	Perdone	Пэрдóнэ

## Разговорник

---

Простите, пожалуйста	Disculpe, por favor	Диску́льпэ, пор фаво́р
Извините за беспокойство	Perdone la molestia	Пэрдóнэ ла молэ́стья
Будьте любезны...	Haga el favor de...	Áга эль фаво́р дэ...
Как ваше здоровье?	¿Cómo va la salud?	Кóмо ба ла са- луд?
Как дела?	¿Cómo van las cosas?	Кóмо бан лас кóсас?
Как поживаете?	¿Qué tal?	Кэ таль?

---

## Согласие

---

Да	Sí	Си
Да, конечно	Sí, claro	Си, клáро
Непременно	Por supuesto	Пор супуэ́сто
Хорошо	Bien	Бьен
Ладно	De acuerdo	Дэ акуэ́рдо
Я согласен	Estoy de acuerdo	Эсто́й дэ аку- э́рдо
Обязательно	Sin falta	Син фáльта
С удовольствием	Con mucho gusto	Кон мучо гúсто
Правильно!	Correctamente	Коррэ́ктамэ́нтэ
Конечно!	Claro que sí	Клáро кэ си

## Отказ

Нет	No	Но
Ни в коем случае	De ninguna manera	Дэ нингúна манэ́ра
Я (категорически) против	Estoy en contra	Эсто́й эн ко́нтра
Я не согласен	No estoy de acuerdo	Но эсто́й дэ акуэ́рдо
Я не могу	Yo no puedo	Йо но пуэ́до
Я возражаю	Me opongo	Мэ опо́нго

## Просьба

Будьте добры...	Haga el favor...	А́га эль фа-во́р...
Будьте любезны...	Sería tan amable de...	Се́риа тан ама́блэ дэ...
Не могли бы вы...	Podría usted...	Подри́а устэ́д...
Мне хотелось бы...	Quisiera...	Кисье́ра...
Пожалуйста,...	Por favor...	Пор фава́р...
– подождите	– espere	– эспэ́рэ
– покажите	– muestre	– муэ́стрэ
– откройте	– abra	– а́бра
– закройте	– cierre	– сье́ррэ

## Разговорник

---

– включите	– encienda	– энсьэнда
– выключите	– apague	– апáгэ
– позовите	– llame	– йáмэ
Можно..?	¿Se puede..?	Сэ пуэдэ..?
– взять	– tomar	– томáр
– посмотреть	– ver	– бэр
Помогите мне, пожалуйста!	Ayúdeme, por favor	Айúдэмэ, пор фавóр

---

## Сожаление, сочувствие

---

Как жаль!	¡Qué lástima!	Кэ лáстима!
Мне очень жаль!	Me da mucha pena	Мэ да мúча пэна
Жаль, что так случилось!	Siento lo ocurrido	Сьэ́нто ло окурри́до
Очень вам сочувствую!	¡Cuánto lo siento!	Куáнто ло сьэ́нто!

---

## Приглашение

---

Что вы делаете..?	¿Qué hacen ustedes..?	Кэ áсен устэд- эс..?
– сегодня вечером	– esta noche	– э́ста но́чэ
– завтра	– mañana	– ма́ньяна

Вы свободны..?	¿Está libre usted..?	Эста либрэ устэд..?
– после ужина	– después de la cena	– дэспуэс дэ ла сэна
– в субботу	– el sábado	– эль сабадо
Разрешите пригласить вас в..?	¿Permítame invitarle al..?	Пэрмитамэ имбитарлэ аль..?

---

### Надобность

---

Мне нужно...	Necesito...	Нэсэсито...
Я хотел бы...	Yo quería...	Йо кэриа...
Дайте мне, пожалуйста,...	Deme, por favor...	Дэмэ, пор фавор...
Покажите мне, пожалуйста,...	Muéstreme, por favor...	Муэстрэмэ, пор фавор...
Принесите мне, пожалуйста,...	Tráigame, por favor...	Трайгамэ, пор фавор...
Подскажите мне, пожалуйста, ста,...	Aconsejeme, por favor...	Аконсэхэмэ, пор фавор...
Я заблудился	Me he perdido	Мэ э пэрдидо
Где здесь ближайший туалет?	¿Dónde está el lavabo más cercano?	Дондэ эста эль лавабо мас сэркано?